



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası



25 Jahre Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer
**Für die Wirtschaft.
Weltweit vor Ort.**

25 Yıldır Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası

Ekonomi İçin. Dünya Çapında.



Inhalt | İçindekiler

- 3 Dr. Markus C. Slevogt**
Präsident
Başkan
- Dr. Thilo Pahl**
Geschäftsführendes Vorstandsmitglied
Genel Sekreter ve Yönetim Kurulu Üyesi
- 4 Rifat Hisarcıkloğlu**
Präsident der Türkischen Kammern
und Börsen
Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği Başkanı
- 5 Dr. Martin Wansleben**
Hauptgeschäftsführer des Deutschen
Industrie- und Handelskammertags
Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği
Genel Sekreteri
- 6 Ruhsar Pekcan**
Handelsministerin der Republik Türkei
Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanı
- 7 Peter Altmaier**
Bundesminister für Wirtschaft und
Energie
Federal Almanya Ekonomi ve Enerji
Bakanı
- 8 Sommerfest in Istanbul**
İstanbul Yaz Partisi
- 12 AHK Türkei –
Meilensteine aus 25 Jahren**
AHK Türkiye –
25 Yıllık Kilometre Taşları
- 23 Arbeitskreise der AHK Türkei**
AHK Türkiye Çalışma Grupları
- 25 Daten und Fakten**
Veriler
- 25 Ansprechpartner**
Yetkililer
- 28 Partner**
İlanlar
- 40 Kontakt**
İletişim



Vorwort | *Önsöz*

Dr. Markus C. Slevogt | Dr. Thilo Pahl

Liebe Mitglieder und Freunde der AHK Türkei,

vor 25 Jahren öffneten die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK Türkei) in Istanbul ihre Türen und bietet seither ihre Dienste und Leistungen für türkische und deutsche Unternehmen an. Sie ist die erste Anlaufstelle für Firmen aus Deutschland und der Türkei und entscheidender Förderer der deutsch-türkischen Wirtschaftsbeziehungen. Damit leistet die AHK Türkei einen bedeutenden Beitrag zur Förderung und stetigen Ausweitung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen. Mit rund 900 freiwilligen Mitgliedern zählt sie zu den mitgliederstärksten ausländischen Ländervertretungen vor Ort. Die Türkei ist ein sehr wichtiger strategischer und zuverlässiger Partner für Deutschland. Umgekehrt steht Deutschland als Exportpartner für die Türkei an erster Stelle.

Auf unsere gemeinsam erarbeitete, sehr breit gefächerte Gemeinschaft in Politik und Wirtschaft können wir stolz sein. Zum 25. Jubiläum der Kammer danken wir allen bisherigen Präsidenten, Geschäftsführern sowie Kolleginnen und Kollegen von Herzen für ihr Engagement. Auch in Zukunft wollen wir mit Tatkraft der Aufgabe gerecht werden, Ansprechpartner und Interessenvertreter der Unternehmen aus beiden Ländern zu sein, Mitgliedern und Neumitgliedern Mehrwerte zu liefern und die Gemeinschaft so weiter zu stärken.

Wie stark diese Gemeinschaft schon heute ist, hat sich auch bei unserem Sommerfest in Istanbul gezeigt, das 2019 zugleich Jubiläumsfeier war. In festlichem Rahmen haben die Gäste aus Wirtschaft und Politik das 25-jährige Bestehen der AHK Türkei gewürdigt, angeregt miteinander gesprochen und gemeinsam gefeiert. Dr. Volker Treier, Außenwirtschaftschef des DIHK, brachte es in seiner Rede auf den Punkt: „Die Erfolgsgeschichte der AHK Türkei ist vor allem eine Erfolgsgeschichte von Partnerschaften“. Lassen Sie uns diese Erfolgsgeschichte gemeinsam weiterschreiben!

Dr. Markus C. Slevogt
Präsident

Dr. Thilo Pahl
*Geschäftsführendes
Vorstandsmitglied*

AHK Türkiye'nin Sevgili Üyeleri ve Dostları,

Bundan tam 25 yıl önce Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK Türkiye) İstanbul bürosunun kapılarını açmış ve o günden beri Türk ve Alman şirketlere hizmetlerini sunmaktadır. AHK Türkiye Alman ve Türk şirketlerin ilk başvuru noktasıdır. Bu misyonu ile ikili ekonomik ilişkilerin teşviki ve bu ilişkilerin sürekli geliştirilmesi konularında önemli katkılarda bulunmaktadır. 900'e yakın üyesiyle Odamız, Türkiye'deki en büyük yabancı ülke ticari temsilciliği olarak faaliyetini sürdürmektedir. Türkiye, Almanya için çok önemli, stratejik ve güvenilir bir ortaktır. Diğer yandan Almanya da Türkiye'nin en önemli ihracat ortağıdır.

Siyaset ve ekonomi dünyasında beraberce inşa ettiğimiz ve geniş bir yelpazede yer alan topluluğumuz ile gurur duyduğumuzu ifade etmek isteriz. Oda'nın 25. kuruluş yılını kutlarken, sundukları katkıları için bugüne kadarki tüm Oda başkanlarına, genel sekreterlere ve mesai arkadaşlarımıza gönülden teşekkür ederiz. AHK Türkiye'nin gelecekte de; her iki ülkeden şirketlere destek verip onları temsil etmeye devam ederek ve mevcut üyelerine olduğu gibi yeni üyelerine de katma değerler katarak topluluğumuzu güçlendirmeye devam edecektir.

Aynı zamanda bir 25. yıl dönümü kutlaması da olan 2019 Yaz Partisi, bu ağın bugün ulaştığı gücü ortaya koymuştur. Eğlenceli bir ambiyansta bir araya gelen ekonomi ve siyaset dünyasından konuklar, AHK Türkiye'nin 25. yıl dönümünü onurlandırdı. DIHK Dış İlişkiler Müdürü Dr. Volker Treier, gecede yaptığı konuşmada özellikle şu noktaya değinmiştir: "AHK Türkiye'nin başarı hikayesi her şeyden önce iki ülke arasındaki ortaklığın başarı hikayesidir." Gelin bu başarı hikayesini birlikte yazmaya devam edelim!

Dr. Markus C. Slevogt
Başkan

Dr. Thilo Pahl
*Genel Sekreter ve
Yönetim Kurulu Üyesi*



Präsident der Union der Türkischen Kammern und Börsen |
Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği Başkanı

M. Rifat Hisarcıklıoğlu

Die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK Türkei) leistet mit ihrer Präsenz in Istanbul seit 25 Jahren einen bedeutenden Beitrag zu den Wirtschafts-, Handels- und Investitionsbeziehungen zwischen Deutschland und der Türkei. Das im März in Ankara von der AHK Türkei in unseren Räumlichkeiten eröffnete Büro wird dazu beitragen, dass deutsche Unternehmen in die Zukunft unseres Landes investieren. Gleichmaßen bietet die in Berlin ansässige Türkisch-Deutsche Industrie- und Handelskammer (TD-IHK) ihre Dienstleistungen für Unternehmen an, die in der Türkei und in Deutschland Geschäfte generieren möchten. Beide Kammern sind zum Symbol der institutionellen Zusammenarbeit zwischen dem DIHK (Deutscher Industrie- und Handelskammertag) und dem TOBB (Türkische Union der Kammern und Börsen) geworden. Deutschland ist Europas stärkste Wirtschaftskraft und wichtigster Handelspartner der Türkei. Die TOBB unterstützt wie die AHK Türkei das Ziel, das Handelsvolumen i. H. v. 37 Milliarden Dollar auf 50 Milliarden zu steigern.

Ich bedanke mich beim DIHK-Präsidenten Dr. Eric Schweitzer, DIHK-Geschäftsführer Dr. Martin Wansleben, bei Dr. Markus Slevogt, Präsident der AHK Türkei, und Dr. Thilo Pahl, geschäftsführendes Vorstandsmitglied der AHK Türkei, für ihren Beitrag zur Entwicklung der türkisch-deutschen Beziehungen und für ihre Unterstützung eines bilateralen Kammersystems. Ich hoffe sehr, dass sich die AHK Türkei neben der Förderung der deutsch-türkischen Wirtschaftsbeziehungen weiterhin für die deutsch-türkische Freundschaft einsetzt und die Beitrittsverhandlungen der Türkei in die Europäische Union unterstützt. Ich bin überzeugt, dass die AHK Türkei auch in Zukunft erfolgreich ist und wünsche für die nächsten 25 Jahre alles Gute.

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK), Türkiye ile Almanya arasındaki, iktisadi, ticari ve yatırım ilişkilerine çeyrek asırdır İstanbul'daki varlığı ile katkı veriyor. AHK, Mart ayında Ankara'da Birliğimiz yerleşkesinde açmış olduğu ofis ile hizmet alanını daha da genişletmiş, Alman iş dünyasına, ülkemizin geleceğine yatırım yapmaları için liderlik etmiştir. Benzer şekilde, Berlin'de faaliyet gösteren Türk-Alman Ticaret ve Sanayi Odası (TATSO) da Türkiye'de ve Almanya'da iş yapmak isteyen şirketlere hizmet sunmaya devam etmektedir. AHK ve TATSO, Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) ile Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği (DIHK) arasındaki işbirliğindeki kurumsal temelini sembolü olmuştur. Almanya, Avrupa'nın en güçlü ekonomisi olması yanında, Türkiye'nin de en önemli ticaret ortağıdır. 37 Milyar dolar civarındaki ticaret hacminin 50 milyar dolara çıkarılması hedefini, TOBB olarak destekliyoruz. Çeyrek asırlık varlığı ile AHK ve aynı zamanda TATSO, bu hedefe ciddi destek vermeye devam edecektir.

Bu vesileyle, Türk-Alman ilişkilerinin geliştirilmesine, Türk Oda sisteminin Almanya'daki temsiline vermiş olduğu destekten dolayı, Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği Başkanı Dr. Eric Schweitzer ile Genel Sekreter Dr. Martin Wansleben, AHK Başkanı Dr. Markus C. Slevogt ve Genel Sekreter Dr. Thilo Pahl'e teşekkür ediyorum. AHK'nın Türk-Alman iktisadi ilişkileri yanında, Türk-Alman dostluğuna, Türkiye'nin Avrupa Birliği ile bütünleşme çabalarına destek olmaya devam etmesini temenni ediyorum. AHK'nın bu konuda çeyrek asırlık başarıları, inanıyorum ki bundan sonraki dönemde de artarak devam edecektir.

Başarılarla dolu nice çeyrek asırlar diliyorum.



Hauptgeschäftsführer des Deutschen Industrie- und Handelskammertags |
 Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği Genel Sekreteri

Dr. Martin Wansleben



Die Türkei und Deutschland sind seit Jahrhunderten durch eine tiefe Freundschaft miteinander verbunden. Das enge Verhältnis beider Länder spiegelt sich auch in den eng verzahnten Wirtschaftsbeziehungen wider, die gestern wie heute vielfältige Möglichkeiten zur Kooperation bieten.

Damit Chancen auch verwirklicht werden können, braucht es Brückenbauer – gerade in herausfordernden Zeiten wie derzeit. Diese wichtige Funktion nimmt seit nunmehr 25 Jahren die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer (AHK Türkei) wahr. Seit ihrer Gründung im Jahr 1994 hat die AHK Türkei ihr Dienstleistungsangebot stetig ausgebaut und damit ihre Attraktivität als Plattform und Bindeglied für die deutsch-türkischen Wirtschaftsbeziehungen kontinuierlich erhöht. Der Erfolg spricht für sich: Mit mittlerweile über 900 deutschen und türkischen Mitgliedsunternehmen ist die AHK Türkei eine der größten bilateralen Wirtschaftsvereinigungen des Landes.

Es ist im Interesse der türkischen und deutschen Unternehmen, diese Erfolgsgeschichte fortzusetzen. Die AHK Türkei ist dafür bestens aufgestellt – mit ihrer thematischen Ausrichtung auf die Themen Bildung und Digitalisierung. Durch ihr intensives Engagement im Bereich der dualen Berufsausbildung hat die AHK Türkei auf diesem zentralen Themengebiet eine Vorreiterrolle eingenommen. Mit der dualen Berufsausbildung und dem Fokus auf die Digitalisierung werden der jungen Bevölkerung in der Türkei neue Perspektiven geschaffen. Gleichzeitig unterstützt die AHK damit die Türkei, ihre Wirtschaftsstandorte nicht zuletzt auch im Interesse der deutschen Unternehmen noch attraktiver zu gestalten.

Mit Dr. Thilo Pahl, der die AHK Türkei seit August 2018 leitet, hat die Kammer einen ausgewiesenen Experten zum Thema Bildung als Geschäftsführer gewonnen. Die Aktivitäten der AHK sind dadurch in einem für die Unternehmen so wichtigen Betätigungsfeld nochmals verstärkt worden. Ebenso eröffnete die Kammer im März 2019 ihr drittes AHK-Büro in der Türkei. Um den Anliegen der AHK-Mitgliedsunternehmen gegenüber der Politik noch besser Gehör verschaffen zu können, fiel die Wahl auf die Hauptstadt Ankara.

Dem gesamten AHK-Vorstand unter Führung von AHK-Präsident Dr. Markus Slevogt sowie Dr. Thilo Pahl und seinem Team gilt unser aufrichtiger Dank für ihren unermüdlichen Einsatz. Herzlichen Glückwunsch zu allem, was bisher erreicht wurde und gutes Gelingen für die Fortsetzung des erfolgreichen Kurses in den nächsten 25 Jahren!

Türkiye ve Almanya arasında yüzyıllardır süren derin bir dostluk bulunmaktadır. İki ülke arasındaki bu yakın ilişki, ikili ekonomik ilişkilere de yansımakta ve geçmişte olduğu gibi bugün de birçok iş birliği fırsatı sunmaktadır.

Özellikle şimdiki gibi zorlu zamanlarda bu fırsatları değerlendirebilmek için, iki ülke arasında köprü vazifesi görece elçilere ihtiyaç vardır. Bu önemli görevi, 25 yıldır Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası (AHK Türkiye) üstlenmektedir. AHK Türkiye kurulduğu 1994 yılından bu yana, hizmetlerini sürekli genişletmiş ve böylece Alman-Türk ekonomik ilişkileri için özelliği ile cazibesini sürekli arttırmıştır. Bu başarı, 900'den fazla Alman ve Türk üye şirketiyle AHK Türkiye'nin, ülkedeki en büyük yabancı ülke ticari temsilciliği olması ile de kendini belli etmektedir.

Bu başarı hikayesini devam ettirmek, Türk ve Alman firmaların yararınadır. AHK Türkiye bunun için eğitim ve dijitalleşme konularındaki düzenlemeleri ile en iyi donanıma sahiptir. Mesleki eğitim alanındaki yoğun çalışmaları ile, AHK Türkiye bu konuda öncü bir rol üstlenmiştir. Mesleki eğitim ve dijitalleşme konularına odaklanılması ile Türkiye'deki genç nüfusa yeni perspektifler sunulmaktadır. Aynı zamanda, AHK Türkiye bu çalışmalarlarıyla Türkiye'nin Alman şirketler için cazip bir ekonomi merkezi olmasında da destek olmaktadır.

Ağustos 2018'den bu yana AHK Türkiye'yi yöneten Genel Sekreter Dr. Thilo Pahl ile AHK Türkiye "Eğitim" konusunda değerli bir uzmana kavuşmuştur ve böylelikle Oda'nın faaliyetleri şirketler için çok önemli bir alanda daha da güçlenmiştir. AHK Türkiye ayrıca Mart 2019'da Türkiye'deki üçüncü ofisini açmıştır. AHK Türkiye, üyelerinin ihtiyaçlarını ve onlar ile ilgili durumları politik çevrelere daha iyi aktarabilmek için, üçüncü büronun lokasyonu olarak başkent Ankara'da karar kılmıştır. AHK Türkiye'nin Dr. Markus C. Slevogt başkanlığındaki tüm yönetim kurulu üyelerine, Genel Sekreter Dr. Thilo Pahl'a ve tüm ekibine şimdiye kadarki özverili çalışmalarından dolayı minnettar olduğumuzu belirtmek isterim.

Bugüne kadar elde edilen tüm başarılar için tebrik eder, gelecek 25 yılda da bu başarıların devam etmesini dilerim.



Handelsministerin der Republik Türkei |
Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanı

Ruhsar Pekcan

Die bilateralen Handels- und Wirtschaftsbeziehungen zwischen der Türkei und Deutschland verfestigen und vertiefen sich stetig. Wir sind zuversichtlich, das bilaterale Handelsvolumen in naher Zukunft von 37 Milliarden Dollar auf 50 Milliarden steigern zu können.

Wir legen großen Wert auf die Entwicklung unserer wirtschaftlichen Zusammenarbeit sowohl mit offiziellen Kontakten als auch mit Arbeitsgruppen und Partnerschaften, an denen der Privatsektor beteiligt ist. In diesem Zusammenhang sind wir sehr erfreut darüber, dass die Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer seit ihrer Gründung wichtige Initiativen ergriffen hat und damit zu den führenden Akteuren bei der Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen gehört. Die starke institutionelle Struktur der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer, der bisherige Know-how-Transfer und die durchgeführten Aktivitäten haben für konkrete Erfolge gesorgt, und ich bin der festen Überzeugung, dass dies auch in der Zukunft gelingen wird.

Zum 25-jährigen Bestehen in der Türkei gratuliere ich der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer herzlichst. Die Regierung der Republik Türkei freut sich, auch künftig mit der AHK Türkei zusammenzuarbeiten und gemeinsam zur Entwicklung der internationalen Wirtschaftsbeziehungen beizutragen.

Die Regierung der Republik Türkei ist auch weiterhin darauf bedacht, die privatwirtschaftlichen Initiativen, die zur Entwicklung der internationalen Wirtschaftsbeziehungen beitragen, zu unterstützen. Auch ist es uns eine Freude, die Zusammenarbeit mit der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer fortzuführen. In diesem Sinne wünschen wir dem Kammervorstand und den Mitgliedern auch künftig viel Erfolg bei ihren Geschäftsaktivitäten.

Türkiye ve Almanya arasındaki ikili ticari ve ekonomik ilişkiler her geçen gün derinleşmektedir. Almanya'nın her bir eyaleti ile gerçekleştirebileceğimiz ticari ortaklıkları ayrı ayrı değerlendirmek ve hayata geçirmek arzusundayız. Bu şekilde, stratejik bir yaklaşımla mevcut durumda 37 milyar dolar olan ikili ticaret hacmimizi yakın bir gelecekte 50 milyar dolar seviyesine yükseltebileceğimizi değerlendiriyorum.

Gerek karşılıklı resmi temaslar gerekse özel sektörün dahil olduğu çalışma grupları ve ortaklık mekanizmaları ile ekonomik işbirliğimizin geliştirilmesine büyük önem atfediyoruz.

Bu çerçevede, Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın kuruluşundan bugüne önemli inisiyatifler olarak ikili ekonomik ilişkilerimizin gelişmesinde öncü aktörlerden birisi olması memnuniyet vericidir.

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın güçlü kurumsal yapısı, Türkiye'de bu güne kadar sağlamış olduğu etkinlik ve bilgi birikimi sayesinde gelecek yıllarda da pek çok somut başarıya imza atacağına inancım tamdır. Bu vesileyle, Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın ülkemizde faaliyete başlamasının 25. yılını içten dileklerle kutlarım.

Türkiye Cumhuriyeti hükümeti olarak ülkemiz uluslararası ekonomik ilişkilerinin gelişmesine katkı sağlayan özel sektör girişimlerine desteğimizin süreceğini ve Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası ile işbirliği içerisinde çalışmaya devam etmekten memnuniyet duyacağımızı belirtir, Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası yönetim ve üyelerine çalışmalarında başarılar ve esenlikler dilerim.



Bundesminister für Wirtschaft und Energie |
Federal Almanya Ekonomi ve Enerji Bakanı

Peter Altmaier



Zwischen der Türkei und Deutschland bestehen langjährige, vielfältige und freundschaftliche Beziehungen. Dies gilt besonders für unsere Wirtschaftskontakte. Der bilaterale Warenaustausch hat sich sehr dynamisch entwickelt und befindet sich mit einem Volumen von über 35 Mrd. Euro in 2018 weiterhin auf einem hohen Niveau. Allerdings mussten wir in den vergangenen Jahren Rückgänge beim deutschen Export in die Türkei verzeichnen. Die Wirtschaftsbeziehungen mit der Türkei gestalten sich nicht mehr so reibungslos wie noch vor wenigen Jahren. Und aus Sicht der Wirtschaftspolitik ist auch klar: Die Wahrung der Rechtsstaatlichkeit ist Basis guter Wirtschafts- und Handelsbeziehungen.

Als Bundesminister für Wirtschaft und Energie ist es mir ein besonderes Anliegen, die Tätigkeit der deutschen Wirtschaft im Ausland politisch zu flankieren. Ich bin deshalb 2018 mit einer großen Wirtschaftsdelegation in die Türkei gereist, um mit der türkischen Regierung Gespräche zu führen und Unternehmen vor Ort zu besuchen. Wir waren uns einig, dass wir unseren Wirtschaftsbeziehungen wieder mindestens den Stellenwert einräumen wollen, den sie in der Vergangenheit hatten. Dazu haben wir uns mit der türkischen Handelsministerin Pekcan auf die regelmäßige Durchführung der Joint Economic and Trade Commission JETCO verständigt. Mit dem türkischen Energieminister Dönmez haben wir das zweite Deutsch-Türkische Energieforum eröffnet. Unsere Gespräche tragen erste Früchte und die Arbeiten in den jeweiligen Gremien gehen voran. Positiv zu bewerten ist auch die Eröffnung eines AHK-Büros in Ankara bei dem türkischen Schwesternverband TOBB. Klar ist aber auch, dass all unser Bestreben zu einer weiteren Vertiefung der Handelsbeziehungen letztendlich nur erfolgreich sein kann, wenn die Rahmenbedingungen stimmen. Dies sind vor allem Rechtssicherheit und offene Märkte.

Die AHK Türkei wurde im Jahr 1994 mit dem Ziel gegründet, unsere bilateralen Wirtschaftsbeziehungen zu fördern und zu vertiefen. Dies ist ihr hervorragend gelungen, wofür ich allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern herzlich danke! Heute befinden wir uns in einem schwierigeren Umfeld: Die Anforderungen, die in diesen Zeiten sowohl von der Wirtschaft, als auch von der Politik, an die AHK gestellt werden, sind größer und anspruchsvoller. Insgesamt nimmt die Bedeutung der AHK beim Ausbau unserer Wirtschaftsbeziehungen zu, was nicht zuletzt durch ihr Engagement bei der JETCO und dem Energieforum deutlich wird.

Zu ihrem 25-jährigen Bestehen gratuliere ich der AHK Türkei herzlich und wünsche allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern bei der Bewältigung künftiger Herausforderungen alles Gute!

Türkiye ve Almanya arasında uzun yıllardır çok yönlü ve dostane ilişkiler bulunmaktadır. Bu durum ekonomik ilişkileri de kapsamaktadır. İki ülke arasındaki ticaret hacmi artarak gelişmektedir ve 2018 yılında 35 Milyar Avro'yu aşan bir seviyeye ulaşmıştır. Fakat geçtiğimiz yıllarda Almanya'nın Türkiye'ye ihracatında bir miktar gerileme söz konusu olduğunu da unutmamak gerekir. Türkiye ile ekonomik ilişkiler daha birkaç sene önceki gibi sorunsuz bir şekilde ilerlememektedir. Ekonomi politikası açısından da hukuk devleti statüsünün korunmasının ekonomik ve ticari ilişkilerin de temelini oluşturduğu açıktır.

Federal Almanya Ekonomi ve Enerji Bakanı olarak Alman ekonomisinin yurt dışındaki faaliyetlerini politik olarak desteklemek büyük önem taşımaktadır. Bu sebeple 2018 yılında büyük bir ekonomik heyet ile beraber Türk hükümeti ile temaslarda bulunmak ve Türk şirketleri ile görüşmek için bir Türkiye seyahati gerçekleştirmiş bulunuyorum. Bu seyahat esnasında Türk tarafı ile iki ülke arasındaki ekonomik ilişkileri tekrar en azından eskiden olduğu seviyeye getirmek için anlaşma sağlamış bulunuyoruz. Ayrıca Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanı Pekcan ile Türkiye-Almanya Ortak Ekonomik ve Ticaret Komitesi (JETCO) toplantılarını düzenli bir şekilde gerçekleştirme konusunda da fikir birliğine varmış bulunuyoruz. Yine Türkiye Cumhuriyeti Enerji Bakanı Dönmez ile de 2. Türk-Alman Enerji Forumu'nun açılışını gerçekleştirdik. Bu konudaki görüşmelerimiz ilk meyvelerini vermiş, çalışma gruplarının çalışmaları ilerlemektedir. Ankara'da Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) yerleşkesinde açılan AHK Türkiye Bürosu da kaydedilen olumlu gelişmelerden biridir. Ancak tüm bu ikili ekonomik ilişkileri geliştirme gayretlerimizin hukukun üstünlüğü ve serbest piyasa gibi konularda yasal çerçeveye uyulduğunda başarılı olacağı açıktır.

AHK Türkiye 1994 yılında ikili ekonomik ilişkileri desteklemek ve geliştirmek amacı ile kurulmuştur. Bu amacı yerine getirme konusunda başarılı olmuş tüm Oda personeline içten teşekkürlerimi sunarım. İçinde bulunduğumuz bu zor koşullarda ekonomi ve politika dünyasının AHK Türkiye'den beklentisi oldukça büyük ve yüksektir. Sadece JETCO ve Enerji Forumu'ndaki katkıları değil tüm ticari ilişkilerimizin gelişmesinde AHK Türkiye'nin üstlendiği rol giderek artmaktadır.

25. kuruluş yıl dönümü sebebiyle AHK Türkiye'yi içten kutluyorum ve tüm çalışanlarına gelecekteki görevlerinde başarılar diliyorum!



Sommerfest in Istanbul

İstanbul Yaz Partisi

25 Jahre AHK Türkei

AHK Türkiye'nin 25. Yılı



Ein Highlight im Veranstaltungskalender der deutsch-türkischen Wirtschaftsgemeinschaft ist u. a. das deutsch-türkische Sommerfest. 2019 wurde im Rahmen des Sommerfestes zudem ein besonderes Jubiläum gewürdigt: Mit dem 18. Sommerfest der AHK Türkei am 21. Juni 2019 in Tarabya im Garten der historischen Sommerresidenz des Deutschen Botschafters feierte die Kammer ihr 25-jähriges Bestehen.

Die rund 500 Gäste aus Wirtschaft und Politik erlebten ein wunderbares Fest, das dem besonderen Anlass ebenso gerecht wurde wie dem Bedürfnis nach zwanglosem Austausch und gemeinsamen Feiern und Tanzen. Ein Cocktailempfang, interessante Festreden, das köstliche Galadinner, mitreißende Live-Musik, die Plakettenzeremonie und DJ-Musik zu später Stunde standen auf dem abwechslungsreichen Programm.

Her zaman Alman-Türk iş dünyasının etkinlik takviminde öne çıkan etkinliklerden biri olan AHKTürkiye Geleneksel Yaz Partisi, 2019 yılında özel bir yıl dönümü kutlamasına da ev sahipliği yapmıştır. 21 Haziran 2019'da Alman Büyükelçiliği'nin Tarabya'daki tarihi Yazlık Rezidansı'nın bahçesinde gerçekleşen 18. Yaz Partisi'nde Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın 25. kuruluş yıl dönümü de kutlanmıştır. İş ve siyaset dünyasından yaklaşık 500 davetlinin katıldığı bu özel gecede tüm konuklar hem birlikte keyifli sohbetler etme hem de eğlenip dans etme fırsatını yakalamışlardır.

Ausgesprochen starke Beziehungen

Son derece güçlü ilişkiler

Ein Vierteljahrhundert in Partnerschaft

Çeyrek Asırlık Ortaklık



Dr. Volker Treier, stellvertretender Hauptgeschäftsführer und Außenwirtschaftschef des DIHK, sowie Oliver Wittke, Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesministerium für Wirtschaft und Energie, waren eigens zum Jubiläums-Sommerfest angereist. In ihren Festreden betonten sie die Bedeutung der AHK Türkei als Plattform und Bindeglied für die deutsch-türkischen Wirtschaftsbeziehungen. Auch Ayhan Zeytinoğlu, Vizepräsident der TOBB, beglückwünschte die AHK Türkei zum Jubiläum. Für die Wirtschaftspartner sprach Petra Wassner, Geschäftsführerin NRW.Invest. Dr. Thilo Pahl moderierte eine Gesprächsrunde zum Thema „Digitalisierung“ mit den Geschäftsführern Hüseyin Gelis (Siemens), Uğur Candan (SAP) und Haluk Kaya (BSH) – Platin Partner des Sommerfestes. Zudem wurden die anwesenden AHK Türkei Gründungsmitglieder feierlich geehrt.

DIHK Genel Sekreter Yardımcısı ve Dış İlişkiler Müdürü, Dr. Volker Treier ile Federal Almanya Ekonomi ve Enerji Bakanlığı Parlamentar Müsteşarı Oliver Wittke, 25. yıl dönümünde kutladığı AHK Yaz Partisi için özel olarak İstanbul'a seyahat etmişlerdir. Her iki konukta yaptıkları konuşmalarda AHK Türkiye'nin Alman-Türk ekonomik ilişkileri açısından önemli bir platform ve bağlantı noktası olduğunu vurgulamışlardır. TOBB Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Ayhan Zeytinoğlu da gecede 25. yıl dönümü sebebiyle tebriklerini sunmuştur. Etkinliğin ana partneri NRW.Invest adına Genel Müdür Petra Wassner konuştu. Gecede Dr. Thilo Pahl'in yönetiminde etkinlik platin partnerler olan Siemens, SAP ve BSH Genel Müdürleri; Hüseyin Gelis, Uğur Candan ve Haluk Kaya'nın katılımı ile "Dijitalleşme" konusu ile ilgili konukları bilgilendirici kısa bir soru-cevap bölümü de yer almıştır. Son olarak da kurucu üyelerimiz sahnede coşkuyla alkışlanmıştır.







Die AHK Türkei versteht sich als wichtiger Partner in der Entwicklung der Beziehungen zwischen Deutschland und der Türkei. Die Präsenz vor Ort ist dabei ein bedeutender Faktor für die Umsetzung wirtschaftlicher Anliegen und die Intensivierung von öffentlichen und institutionellen Kontakten und Netzwerken.

AHK Türkiye, kendisini Almanya ve Türkiye arasındaki ilişkilerin geliştirilmesi konusunda önemli bir aracı olarak görmektedir. Oda'nın kuruluşu, ekonomik beklentilerin gerçekleşmesi ve kamu ve kurumsal ilişkilerin oluşturulmasında önemli bir rol oynamaktadır.

2019



Weil Nähe verbindet Yakınlık Birleştirir

Eröffnung des Büros der AHK Türkei in Ankara zum Gründungsjubiläum

25. kuruluş Yılı dönümünde AHK Türkiye'nin Ankara Bürosu'nun Açılışı



Die AHK Türkei hat ihre Zentrale in Istanbul – hier sind auch nahezu zwei Drittel der Mitglieder ansässig – sowie eine Repräsentanz in Izmir. Zum Anlass des 25. Jubiläums der Gründung der AHK Türkei, wurde am 06. März 2019 ein weiteres AHK-Büro in Ankara eröffnet, um die örtliche Wirtschaft zu stärken, Netzwerke zu knüpfen und zu intensivieren. Damit zeigt sich die AHK Türkei einmal mehr als wichtiger Partner in den bilateralen Beziehungen der beiden Länder und als eine feste Größe im Bestreben beider Partner, Potenziale zu nutzen und durch Kooperationen die Wirtschaftsbeziehungen auszubauen.

Zur feierlichen Eröffnung mit anschließender Wirtschaftsrunde waren bedeutende Gäste aus Wirtschaft und Politik zugegen. Dr. Markus C. Slevogt, Präsident AHK Türkei, Dr. Thilo Pahl, geschäftsführendes Vorstandsmitglied, Dr. Martin Wansleben, Geschäftsführer des Deutschen Industrie- und Handelskammertages (DIHK), Mustafa Varank, Minister für Industrie und Technologie, Gürsel Baran, Präsident des TOBB Handelskammerrates sowie Nurettin Özdebir, Präsident Handelskammer Ankara würdigten die Arbeit der AHK Türkei und die Büroeröffnung am Standort Ankara in ihren Reden.

AHK Türkiye'nin merkezi üyelerinin yaklaşık üçte ikisinin de bulunduğu Istanbul'dadır. Izmir'de ise bir temsilciliği mevcuttur. AHK'nın kuruluşunun 25. yıl dönümü vesilesiyle, 06 Mart 2019'da yerel ekonomiyi ve kurulan ikili ilişkileri güçlendirmek amacıyla Ankara'da bir temsilcilik daha açılmıştır. Açılan Ankara Bürosu ile AHK Türkiye, ikili ilişkilerin geliştirilmesi, her iki ülkenin de potansiyelini kullanması ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesi konularında önemli bir partner olduğunu bir kere daha ortaya koymuştur.

Açılış töreninin ardından gerçekleştirilen ekonomi toplantısına ekonomi ve politika dünyasından önemli isimler katılmıştır. Etkinliğe katılan AHK Türkiye Başkanı Dr. Markus C. Slevogt, AHK Türkiye Genel Sekreter ve Yönetim Kurulu Üyesi Dr. Thilo Pahl, Alman Sanayi ve Ticaret Odaları Birliği (DIHK) Genel Sekreteri Dr. Martin Wansleben, Türkiye Cumhuriyeti Sanayi ve Teknoloji Bakanı Mustafa Varank ve Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) Ticaret Odaları Konsey Başkanı Gürsel Baran da yaptıkları konuşmalarda AHK Türkiye'nin faaliyetlerinden ve yeni büronun açılışından takdir ile söz etmişlerdir. Aynı şekilde Ankara Sanayi Odası (ASO) Başkanı Nurettin Özdebir açılış töreninde yer almış ve yeni büronun açılışından duydukları memnuniyeti ifade etmişlerdir.

Mit Energie in die Zukunft

Enerji ile Geleceğe

2. Deutsch-Türkisches Energieforum in Ankara

2. Türk-Alman Enerji Forumu, Ankara



Im Oktober 2018 fand das zweite Deutsch-Türkische Energieforum statt, die zentrale Plattform für den energiepolitischen Austausch von Regierungen und Unternehmen beider Länder. Die AHK Türkei hat die Organisation und Durchführung der Konferenz maßgeblich unterstützt, in deren Rahmen der Bundesminister Peter Altmaier und der türkische Energieminister Fatih Dönmez zusammenkamen und die künftige Zusammenarbeit in einer Absichtserklärung fixierten. Erklärtes Ziel ist es, die Energiezusammenarbeit beider Länder auszubauen, insbesondere im Hinblick auf den Ausbau von Energieeffizienz, erneuerbaren Energien und die Modernisierung der Energieinfrastruktur. Zum Programm der Veranstaltung gehörten auch Vorträge sowie themenspezifische Arbeitsgruppen.

Her iki ülke hükümetinin enerji politikalarının görüşüldüğü ve karşılıklı temaslarda bulunulan en önemli platformlardan biri olan "Alman-Türk Enerji Forumu"nun ikincisi Kasım 2018'de düzenlenmiştir. Federal Almanya Ekonomi ve Enerji Bakanı Peter Altmaier ve Türkiye Cumhuriyeti Enerji Bakanı Fatih Dönmez'in biraraya geldiği, gelecekte yapılması düşünülen iş birlikleri ile ilgili niyet mektubu imzaladıkları etkinliğin organizasyonunu büyük ölçüde AHK Türkiye üstlenmiştir. Özellikle enerji verimliliği, yenilenebilir enerji ve enerji altyapısının modernize edilmesi konularında işbirliklerinin oluşturulması, açıklanan hedeflerden bazılarıdır. Farklı konularda sunumlar ve oluşturulan çalışma grupları da etkinlik programında yer almıştır.

2018



Austausch im Kreise Gleichgesinnter

Üst Düzey Fikir Alış Verişleri

Modernisierung von Wirtschaftsrunden

Ekonomi Toplantılarının Modernize Edilmesi



Seit vielen Jahren veranstaltet die AHK Türkei Wirtschaftsrunden, um den Austausch ihrer Mitglieder untereinander zu fördern und Gelegenheit zum Knüpfen von Kontakten zu geben. Das Konzept der Wirtschaftsrunden wurde im Jahre 2017 modernisiert und es wurden hochkarätige Gastredner wie der stellvertretende Ministerpräsident, der Wirtschaftsminister, der Industrie- und Technologieminister, ein Mitglied des türkischen Präsidialausschusses für Wirtschaftspolitik, der Kultur- und Tourismusminister, der stellvertretende Verkehrs- und Infrastrukturminister und weitere wichtige Unternehmensvertreter, wie z. B. der Koç Holding, geladen. Die Wirtschaftsrunden haben sich als nützliche Informations- und Networking-Plattformen für die Mitglieder etabliert.

AHK Türkiye, üyelerinin arasındaki ilişkileri geliştirmek ve üyelerinin kendi aralarında görüş alış verişinde bulunmalarına imkan sağlamak amacıyla yıllardır ekonomi toplantıları düzenlemektedir. 2017 yılında ekonomi toplantılarının konsepti modernize edilmiştir. Konuşmacılar arasında Başbakan Yardımcısı, Ekonomi Bakanı, Sanayi ve Teknoloji Bakanı, Cumhurbaşkanlığı Ekonomi Politikaları Kurulu Üyesi, Kültür ve Turizm Bakanı, Ulaştırma ve Altyapı Bakan Yardımcısı ve bir çok değerli şirket temsilcisi, örneğin Koç Holding, yer almıştır. O tarihten bu yana düzenlenmeye devam edilen ekonomi toplantıları AHK Türkiye'nin düzenlediği etkinlikler arasında kendine sağlam bir yer bulmuş ve süreklilik kazanarak üyeler için oldukça faydalı bir bilgi ve iletişim platformu haline dönüşmüştür.



2017



Systemwandel bei der AHK Türkei

AHK Türkiye'de Sistem Değişikliği

Gründung von DEinternational Servis Hizmetleri A.Ş.

Gründung von DEinternational Servis Hizmetleri A.Ş.

Unter der Leitung des damaligen Geschäftsführers Jan Nöther wurde die AHK Türkei zukunftsfähig organisiert und umstrukturiert. Im Jahr 2016 erfolgte mit der Gründung von DEinternational Servis Hizmetleri A.Ş. (DEinternational A.Ş.) die Trennung reiner Kammertätigkeiten – wie Mitgliederverwaltung und offizielle Repräsentanz – und konkreter Dienstleistungen, die seither über die DEinternational A.Ş. angeboten werden. DEinternational ist eine 2006 entwickelte Marke der AHKs, unter der diese weltweit Dienstleistungen erbringen.

Dönemin Genel Sekreteri Jan Nöther yönetiminde AHK Türkiye geleceğe ayak uydurmak amacıyla yeniden yapılandırılmıştır. 2016 yılında DEinternational Servis Hizmetleri A.Ş.'nin (DEinternational A.Ş.) kuruluşu ile üye ilişkileri ve Alman Ekonomisi'nin resmi temsilciliği gibi Oda aktiviteleri ile DEinternational A.Ş. markası altında sunulan hizmetler birbirinden ayrılmıştır. DEinternational 2006 yılında geliştirilen ve dünya çapındaki tüm AHK'ların hizmetlerini çatısı altında sundukları bir hizmet markasıdır.



Personal mit Potenzial

Erste Deutsch-Türkische Jobbörse

Die AHK Türkei organisierte gemeinsam mit dem DAAD Türkei (Deutscher Akademischer Austauschdienst) 2016 erstmals eine Jobbörse in Istanbul. Rund 20 bekannte deutsche Firmen präsentierten sich im November 2016 im Hilton Hotel mit Messeständen und mit Vorträgen, um Gespräche mit interessierten Studierenden und Graduierten zu führen und Kontakte zu knüpfen.

Potensiyyel İşgücü

İlk Alman-Türk Kariyer Günleri

AHK Türkiye, Alman Akademik Değişim Servisi'nin işbirliği ile 2016 yılında "Alman-Türk Kariyer Günleri"nin ilkini düzenlemiştir. Yaklaşık 20 önde gelen Alman şirket, öğrenci ve yeni mezunlar ile bir araya gelebilmek, onlar ile görüşmelerde bulunmak için düzenlenen etkinlikte stand açmış ve firmalarını tanıtmak üzere sunumlar yapmışlardır.

2016



Plattform und Perspektiven

Platformlar ve Bakış Açıları

Erster HR Summit der AHK Türkei

AHK Türkiye'nin ilk İK Zirvesi

Human Resources als wichtiger Faktor des Unternehmenserfolges verdient und benötigt eine professionelle Plattform zum Informations-, Wissens- und Erfahrungsaustausch. Zum ersten Mal veranstaltete daher die AHK Türkei 2015 ein HR Summit, das im Dezember im Istanbul Marriott Hotel Asia stattfand. Vorträge renommierter Redner rund um die Themen Leadership, HR-Management und Rekrutierung vermittelten innovative Ansätze und Lösungen. Die anwesenden CEOs, Geschäftsführer und HR-Führungskräfte nutzten gern die Gelegenheit, sich zu informieren und auszutauschen.

Şirketlerin başarısındaki önemli bir faktör olan insan kaynakları, bilgi ve deneyim alış veriş için profesyonel bir platformu hak etmekte ve buna ihtiyaç duymaktadır. Bu ihtiyaca cevap olarak AHK Türkiye Aralık 2015'te İstanbul Marriott Otel Asia'da ilk İK zirvesini düzenlemiştir. Önde gelen konuşmacılar tarafından yapılan sunumlarda liderlik, İK yönetimi ve işe alım konuları ele alınmış ve bu konularda katılımcılar ile yenilikçi yaklaşımlar ve çözümler paylaşılmıştır. Etkinliğe katılan şirket genel müdürleri, CEO'ları ile İK yöneticileri etkinlikte bilgi edinme ve görüş alış verişinde bulunma fırsatını değerlendirmişlerdir.



Vom Wissen zum Können

Erstmals kostenlose Workshops für Mitglieder

Im Jahr 2015 hat die AHK Türkei damit begonnen, kostenlose Workshops für ihre Mitglieder anzubieten. Das Themenspektrum ist dabei breit gefächert und umfasste im Startjahr unter anderem die Bereiche HR, Effektives Management und Finanzen. Voneinander und miteinander Wissen zu erwerben und sich Können anzueignen, konstruktiven Austausch zu pflegen und so gemeinsam voranzukommen, war und ist das Ziel der Workshops.

Bilgiden Beceriye

Üyeler için ilk kez ücretsiz workshopların düzenlenmesi

2015 yılında AHK Türkiye, üyelerine ücretsiz workshoplar sunmaya başlamıştır. Workshopların düzenlenmeye başladığı ilk yılda konu başlıkları çok çeşitli olup İK, etkili yönetim ve finans konuları ele alınmıştır. Birbirinden ve birlikte öğrenerek, bunun sonucunda da birlikte yapabilir hale gelmek ve bunun için yapıcı bir bilgi aktarımını sağlamak üzere bir araya gelmek, düzenlenen workshopların temel amacını oluşturmuştur.



2015

2013

Energie im bilateralen Austausch

Erstes Deutsch-Türkisches Energieforum

Am 12.04.2013 eröffneten Bundeswirtschaftsminister Dr. Philipp Rösler und der türkische Minister für Energie und Natürliche Ressourcen Taner Yıldız das erste Deutsch-Türkische Energieforum in Ankara. Thematische Schwerpunkte der Konferenz waren die aktuellen Rahmenbedingungen für Investitionen in erneuerbare Energien, Energieeffizienz und konventionelle Energie sowie der Ausbau bilateraler Kooperationen.

2013

Görüş Alış Verişinde Enerji

İlk Türk-Alman Enerji Forumu

12 Nisan 2013 tarihinde, Federal Almanya Ekonomi Bakanı Dr. Philipp Rösler ve Türkiye Cumhuriyeti Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Taner Yıldız tarafından ilk kez düzenlenen Türk-Alman Enerji Forumu'nun açılışı gerçekleştirilmiştir. Konferansın ana başlıklarını, yenilenebilir enerji alanında yatırım yapmak için mevcut koşullar, enerji verimliliği, konvansiyonel enerji ve bu konularda ikili iş birliklerinin inşa edilmesi oluşturmıştır.



2011/2012

Den Ägäis-Raum im Blick

Büro der AHK Türkei in Izmir

Mit der Eröffnung eines zweiten Büros in Izmir am 20.12.2011 weitet die AHK Türkei ihre Aktivitäten aus und widmet sich verstärkt dem Ägäis-Raum. Izmir bietet als drittgrößte türkische Stadt mit dem zweitgrößten Hafen des Landes interessante wirtschaftliche Entwicklungsmöglichkeiten – gerade auch für deutsche Unternehmen. An der Feier zur Eröffnung der neuen Repräsentanz nahmen Vertreter des DIHK, der TOBB, des deutschen Generalkonsulats in Izmir, der Handelskammern Izmir und Alağa sowie der Industriekammer der Region Ägäis (EBSO) teil.

2011/2012

Ege Bölgesi'ne Odaklanılması

İzmir'de AHK Türkiye Ofisi Açılışı

AHK Türkiye 20.12.2011 tarihinde İstanbul'dan sonra İzmir'de Türkiye'deki ikinci ofisini açarak faaliyetlerini Ege bölgesine taşımıştır. Türkiye'nin en büyük üçüncü şehri ve ikinci en büyük limanı olan İzmir, bu özellikleri ile Alman şirketler için de önemli ekonomik fırsatlar sunmaktadır. Yeni temsilcilik ofisinin açılış törenine Almanya Ticaret ve Sanayi Odaları Birliği (DIHK), Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB), İzmir Alman Başkonsolosluğu, İzmir ve Alağa Ticaret Odaları ve Ege Bölgesi Sanayi Odası (EBSO) yetkilileri katılım göstermiştir.



2010

Für die Wirtschaft vor Ort

Deutscher Außenminister besucht Türkei

Im Januar 2010 führte Bundesaußenminister Guido Westerwelle in der Türkei Gespräche sowohl auf politischer Ebene als auch mit deutschen Unternehmen. Während seines Aufenthalts besuchte er auch die AHK Türkei, sprach mit Vorstandsmitgliedern und Beschäftigten. Präsident Franz G. Koller dankte für den Besuch und das Eingehen des Ministers auf die große Bedeutung der Türkei als Wirtschaftspartner.

2010

Türkiye'deki Alman Ekonomisi İçin

Federal Almanya Dışişleri Bakanı'nın Türkiye Ziyareti

Ocak 2010'da Federal Almanya Dışişleri Bakanı Guido Westerwelle Türkiye'yi ziyaret ederek politik düzlemde temaslarda bulunmuş ve aynı zamanda Türkiye'de yerleşik Alman firmaları ile de görüşmeler yürütmüştür. Seyahati esnasında AHK Türkiye'yi de ziyaret etmiş, Oda Yönetim Kurulu üyeleri ve çalışanları ile sohbet etmiştir. AHK Yönetim Kurulu Başkanı Franz G. Koller, bakana ziyaretinden ve Türkiye'ye ticaret ortağı olarak verdiği önemden dolayı teşekkürlerini sunmuştur.

2010

Bayern am Bosphorus vertreten

Eröffnung des bayerischen Repräsentanzbüros der Türkei

Die neue Repräsentanz des Freistaates Bayern ging zum Jahresbeginn 2010 an den Start. Der bayerische Wirtschaftsminister Martin Zeil war aus diesem Anlass nach Istanbul gereist. Zum Repräsentanten wurde Marc Landau, der Geschäftsführer der AHK, ernannt, der beide Aufgaben in Personalunion übernahm.

2010

Bavyera Eyaleti'nin Boğaz'daki Temsilciliği

Bavyera Eyaleti Türkiye Temsilciliği'nin Açılışı

Bavyera Eyaleti'nin yeni temsilciliği 2010 yılının başında Bavyera Eyaleti Ekonomi Bakanı Martin Zeil'in İstanbul ziyareti ile açılmıştır. AHK Türkiye'nin o dönemki genel sekreteri Marc Landau, Bavyera Eyaleti'nin Türkiye Temsilcisi olarak atanmış ve her iki görevi de eş anlı olarak başarıyla yürütmeye başlamıştır.



2008

Repräsentativer Standort

Einzug ins neue AHK-Gebäude

Pünktlich zum Jahreswechsel 2007/2008 zieht die AHK in das neu restaurierte Dienstgebäude in Tarabya ein. Die Repräsentanz wird zum Sitz des türkisch-deutschen Dialogs und zum Veranstaltungsort des traditionellen Sommerfests.

2008

Yeni Ofis

AHK Türkiye'nin Yeni Ofisine Taşınması

2007'den 2008 yılına geçerken AHK Türkiye restorasyonu tamamlanan Tarabya'daki yeni ofisine taşınmıştır. Temsilcilik ofisi, Alman-Türk diyalogunun merkezi ve geleneksel yaz partisinin kutlama alanı olmuştur.

2006

Auf höchster Ebene im Gespräch

Deutsch-Türkisches Wirtschaftsforum

Mit TÜSIAD (Verband der Unternehmer und Geschäftsleute in der Türkei) und der türkischen Kammerunion TOBB war die AHK Türkei an der Organisation des Deutsch-Türkischen Wirtschaftsforums beteiligt. Auch Bundeskanzlerin Merkel und Ministerpräsident Erdoğan nahmen am Forum teil. Im Vorfeld trafen sich namhafte Wirtschaftsvertreter beider Länder. Die Delegation führender Wirtschaftsvertreter, welche Angela Merkel begleitete, war ebenfalls zu Gast bei der AHK Türkei.

2006

Üst Düzey Görüşmeler

Alman-Türk Ekonomi Forumu

Türk Sanayici ve İş Adamları Derneği (TÜSIAD) ve Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) katkıları ile AHK Türkiye, Alman-Türk Ekonomi Forumu'nu organize etmiştir. Federal Almanya Şansölyesi Angela Merkel ve Başbakan Recep Tayyip Erdoğan'da foruma katılmıştır. Forum öncesinde farklı ülkelerden önemli ekonomi temsilcileri bir araya geldi. Şansölye Angela Merkel'in beraberindeki üst düzey ekonomi temsilcilerinden oluşan heyet AHK Türkiye'yi de ziyaret etmiştir.

2004

Internationales Networking

Politische Größen auf Augenhöhe

Im Februar 2004 hatte die AHK Türkei sehr wichtige deutsche Politiker zu Gast. Bundeskanzler a. D. Gerhard Schröder hat an einem Wirtschaftsforum mit Ministerpräsident Recep Tayyip Erdoğan teilgenommen und sprach seine Unterstützung für die Türkei aus. Bundestagsfraktionsvorsitzende a. D. Dr. Angela Merkel informierte im Rahmen eines Business-Lunchs über den Reformprozess in Deutschland.

2004

Uluslararası Network

Liderlerin Buluşması

Şubat 2004'te, AHK Türkiye çok önemli Alman siyasetçileri ağırlamıştır. Dönemin Federal Almanya Başbakanı Gerhard Schröder, T.C. Başbakanı Recep Tayyip Erdoğan ile ekonomi foruma katıldı ve Türkiye için desteğini açıkladı. Dönemin Alman Hristiyan Demokrat Birliği Partisi (CDU) ve CDU/CSU Federal Parlamento Grubu Başkanı Dr. Angela Merkel yer aldığı bir iş yemeğinde Almanya'daki reform süreci hakkında bilgi verdi.



2000

Zu Tisch mit dem Staatsoberhaupt

Bundespräsident Rau auf Kammerversammlung

Anfang April besuchte der deutsche Bundespräsident Johannes Rau die Türkei. Am letzten Tag des dreitägigen Staatsbesuches stand ein Mittagessen im Kempinski Hotel in Istanbul auf dem Programm. Gastgeber war die AHK Türkei, die zu Ehren des Bundespräsidenten und zum gegenseitigen Austausch AHK-Mitglieder und führende türkische Industrielle eingeladen hatte.

2000

Devlet Başkanı ile aynı masada

Federal Almanya Cumhurbaşkanı Rau Oda Etkinliğinde

Nisan ayı başında, Alman Cumhurbaşkanı Johannes Rau Türkiye'yi ziyaret etmiştir. Üç günlük resmi ziyaretin son gün programında İstanbul'daki Kempinski Otel'de AHK Türkiye'nin ev sahipliğinde bir iş yemeği bulunuyordu. Cumhurbaşkanı onuruna verilen yemeğe ayrıca AHK Türkiye üyeleri ve önde gelen Türk sanayicileri de davet edilmiştir. Bu vesile ile tüm davetliler karşılıklı görüş alış verişinde bulunma imkanını yakalamıştır.

1999

Volle Unterstützung für die Türkei

Bundeskanzler Schröder für EU-Mitgliedschaft

Bundeskanzler Gerhard Schröder nahm während seines Türkei-Besuches im November an einer Veranstaltung der AHK Türkei teil und sagte der Türkei seine Unterstützung für die Kandidatur zur EU-Mitgliedschaft zu. In seiner Rede vor 220 deutschen und türkischen Geschäftsleuten hob er die Arbeit der AHK Türkei als bedeutend für die bilateralen Wirtschaftsbeziehungen hervor.

1999

Federal Almanya Şansölyesi Schröder'den

AB üyeliği için Türkiye'ye tam destek

Federal Almanya Şansölyesi Gerhard Schröder, Kasım ayında gerçekleşen Türkiye ziyareti kapsamında AHK Türkiye'nin bir etkinliğine katılmıştır. Schröder bu etkinlikte Türkiye'nin AB üyeliği adaylığını desteklediğini dile getirmiştir. Kendisini dinlemeye gelen 220 Alman ve Türk iş adamı karşısında yaptığı konuşmada AHK Türkiye'nin çalışmalarının iki ülke arasındaki ekonomik ilişkiler açısından büyük anlam taşıdığını belirtmiştir.



1997

Außenminister Kinkel bei der Kammer *Business-Lunch mit namhaften Persönlichkeiten*

Im März 1997 lud die AHK Türkei zum Business-Lunch mit dem deutschen Außenminister Klaus Kinkel ins Kempinski Hotel in Istanbul ein. Zu dem Highlight im Veranstaltungsjahr der Kammer konnte Kammerpräsident Horst Kaiser viele Mitglieder begrüßen und auch zahlreiche prominente Persönlichkeiten der türkischen Wirtschaft willkommen heißen.

1997

Dışışleri Bakanı Kinkel Oda Ziyareti ve *Önemli isimlerle iş yemeği*

Mart 1997'de, AHK Türkiye ile Almanya Dışışleri bakanı Klaus Kinkel İstanbul'daki Kempinski Hotel'de bir iş yemeği düzenlemiştir. Çok önemli olan bu davette Oda Başkanı Horst Kaiser bir çok üyeyi ve Türk ekonomisinin önemli isimlerini de ağırlama şansını bulmuştur.



1996

Wirtschaftsräume verbinden *Die Zollunion tritt in Kraft*

Die Bemühungen und das Engagement der Kammer in ihrem ersten vollen Geschäftsjahr waren nicht vergebens gewesen: Nach monatelangen Diskussionen und mehrmaligem Vertagen der Abstimmung stimmte das Europäische Parlament am 13. Dezember 1995 der Zollunion mit der Türkei zu. Diese trat am 01.01.1996 in Kraft und erweiterte die wirtschaftlichen Handlungsspielräume spürbar.

1996

Ticaret Alanları Birleştirir *Gümrük Birliği'nin Yürürlüğe Girmesi*

Odanın ilk kuruluş yılında göstermiş olduğu çaba ve gayretler karşılıksız kalmamış, aylarca süren görüşmeler ve birçok kez ertelenen oylama sonucu Avrupa Parlamentosu Türkiye ile Gümrük Birliği Anlaşması'nı 13 Aralık 1995 tarihinde imzalamıştır. İmzalanan Gümrük Birliği 01.01.1996 tarihinde yürürlüğe girerek ekonomik faaliyetlerin hareket alanını hissedilir derecede genişletmiştir.

1995

Zielorientiert im Einsatz *Mit Nachdruck für die Zollunion*

Das erste volle Geschäftsjahr der AHK Türkei war vom Ringen um die Zollunion geprägt. Die Abstimmung dafür wurde vom EU-Parlament verschoben. Monatelange Diskussionen und weiteres Vertagen folgten. Die AHK Türkei setzte sich intensiv für die Zollunion ein, u. a. mit einem schriftlichen Appell an alle deutschen EU-Parlamentarier. Darüber hinaus konnte der DIHK Hauptgeschäftsführer für ein solches Einwirken gewonnen werden.

1995

Hedefe Yönelik Çalışma *Gümrük Birliği için Yoğun Mesai*

AHK Türkiye'nin ilk faaliyet yılı yoğun olarak Gümrük Birliği için mücadele verme ile geçmiştir. Oylama AB Parlamentosu tarafından ertelenmiş, tartışmalar aylarca sürmüş ve bunun üzerine bir erteleme daha yaşanmıştır. AHK Türkiye, tüm AB Parlamento üyelerine yazılı bir çağrıda bulunmak üzere Gümrük Birliği'nin kabulü için yoğun mesai yürütmüştür. AHK Türkiye'nin bu yoğun çalışmalarına DIHK Genel Sekreteri de destek olmuştur.

AHK-Gründung eröffnet neue Perspektiven

AHK Türkiye Açılışı ile Yeni Perspektifler

Gründung der Deutsch-Türkischen Industrie- und Handelskammer

Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası'nın Kuruluşu



Mit der Eröffnung des „Offiziellen Delegiertenbüros der deutschen Wirtschaft in der Türkei“ war 1984 der Grundstein gelegt worden. Im Jahr 1994 war es endlich so weit: Die AHK Türkei wurde gegründet und am 26. September desselben Jahres feierlich in Istanbul eröffnet. Vorausgegangen waren zehn Jahre unermüdlicher Bemühungen einer Gruppe deutscher Investoren in der Türkei, des DIHK-Delegierten sowie der Verantwortlichen der deutschen Botschaft in Ankara und des Generalkonsulats in Istanbul. Entscheidende Gesetzesveränderungen der türkischen Politik, der Besuch des deutschen Bundeskanzlers, Dr. Helmut Kohl, 1993 in der Türkei und seine Gespräche mit der damaligen Ministerpräsidentin Prof. Dr. Tansu Çiller hatten den Weg für einen Durchbruch bereitet. Die Eröffnung der Kammer war auf deutscher wie türkischer Seite von großen Hoffnungen begleitet, davon zeugten auch die hochkarätigen Gäste, die die Eröffnungsveranstaltung im Çırağan Palast in Istanbul besuchten.

1984 yılında „Türkiye’de Alman Ticaretinin Resmi Delegasyon Ofisi”nin açılışıyla temeli atılan oluşum en nihayet 1994 yılında AHK Türkiye’ye dönüşmüş ve resmi açılış aynı yılın 26 Eylül tarihinde İstanbul’da bir tören ile gerçekleşmiştir. Bu açılış bir grup Alman yatırımcının, Almanya Ticaret ve Sanayi Odaları Birliği Delegatesi’nin, Ankara’da bulunan Alman Büyükelçiliği’nin ve İstanbul Başkonsolosluğunun on yıllık aralıksız çabaları ile gerçekleşmiştir. Türk siyaset çevrelerinin yasalarda yaptığı gerekli değişiklikler ve Federal Almanya Cumhuriyeti Başbakanı Dr. Helmut Kohl’ün 1993 yılında gerçekleştirdiği Türkiye ziyareti çerçevesinde dönemin Başbakanı Tansu Çiller ile yaptığı görüşme sonucunda süreci zorlaştıran tüm engeller ortadan kaldırılıp kuruluşun önündeki tüm yollar açılmıştır. Hem Almanya hem de Türkiye cephesinde büyük umutlar vaad eden ve Çırağan Sarayı’nda organize edilen Oda açılışına sayısız üst düzey misafir katılım göstermiştir.

1994



Positionen erarbeiten und vertreten

Mevcut Durumun Değerlendirilmesi

ve Temsili

Arbeitskreise der AHK Türkei

AHK Türkiye Çalışma Grupları



Zu den Schwerpunkten der Zusammenarbeit in der AHKTürkei zählen die Aktivitäten in Arbeitskreisen (AK). Im Jahre 2011 wurde mit dem Arbeitskreis Energie der ersten dieser Art eingeführt. Im Jahr 2017 kamen sechs weitere hinzu. Damit bestehen im Jubiläumsjahr folgende Arbeitskreise:

- AK Logistik
- AK Automobil
- AK Gesundheit
- AK Textil
- AK Frau und Beruf
- AK Einzelhandel

In den Arbeitskreisen treffen sich ausschließlich die Mitgliedsunternehmen der AHKTürkei, um branchenspezifische Probleme und Hindernisse zu besprechen, zum Beispiel Zollangelegenheiten oder Zertifizierungen. Dazu wird dann ein gemeinsames Positionspapier entwickelt, das dem zuständigen Ministerium vorgelegt wird.

AHK Türkiye'nin ana faaliyet alanlarından birini de çalışma grupları oluşturmaktadır. İlk çalışma grubu olan Enerji Çalışma Grubu'nun 2011 yılında kurulmasının ardından 2019 yılına kadar altı çalışma grubu daha oluşturulmuştur. Oda'nın 25. kuruluş yılında faaliyet gösteren çalışma grupları aşağıda yer almaktadır:

- Lojistik Çalışma Grubu
- Otomotiv Çalışma Grubu
- Sağlık Çalışma Grubu
- Tekstil Çalışma Grubu
- Kadın Çalışma Grubu
- Perakende Çalışma Grubu

Çalışma grupları, sertifikasyon süreci ve gümrük ile ilgili konular gibi sektörel sorun ve engelleri masaya yatırmak isteyen, bu konular ile ilgili çözüm arayışında olan AHK Türkiye üyesi şirketlerden oluşmaktadır. Çalışma gruplarının faaliyetleri sonucunda sektörel bazda pozisyon belgeleri hazırlanmaktadır. Hazırlanan pozisyon belgeleri ilgili bakanlık ve karar merciielerine sunulmaktadır.

Gemeinsam Gehör finden

Birlikte sesini duyurmak

Arbeitskreise, die Kreise ziehen

Çalışma Grupları Birleştirir



Die an das jeweilige Ministerium gegebenen Positionspapiere der Arbeitskreise, in denen namhafte deutsche und türkische Unternehmen vertreten sind, sind „Türöffner“ für den direkten Austausch mit dem zuständigen Minister. Die AHK Türkei organisiert dazu für die Arbeitskreis-Mitglieder Termine in den Ministerien.

Diese Kontakte sind von großem Wert für die Unternehmen. Die Möglichkeit, wichtige Anliegen an höchster Stelle platzieren und erläutern zu können, bringt viele wichtige Themen voran und damit die Wirtschaft konkret weiter.

Önemli Alman ve Türk şirketlerinin temsil edildiği çalışma grubu toplantılarında hazırlanan ve ilgili bakanlığa iletilen pozisyon belgeleri, karar vericiler ile doğrudan görüşebilmek ve sesini duyurabilmek için bir araç görevi üstlenmektedir. AHK Türkiye, her bir çalışma grubunun üyeleri için ilgili bakanlıklarda toplantılar düzenlemektedir.

Bu üst düzey temaslar şirketler için çok değerlidir. Önemli konuları en üst düzeye taşıyabilmek ve açıklama fırsatını bulmak, birçok önemli konunun ileriye taşınmasına ve böylelikle ekonominin gelişmesine katkıda bulunmaktadır.



Branchenübergreifendes Know-how

Sektörler Üstü Bilgi Birikimi

Unser Netzwerk und unsere Unterstützung ist in nahezu allen Wirtschaftszweigen gefragt.

Sahip olduğumuz iletişim ağıımız ve sunduğumuz hizmetler neredeyse tüm sektörler tarafından talep görmektedir.

Zusammenarbeit mit Tradition und Zukunft

Nahezu 90 Prozent unserer Mitglieder sind in der Türkei ansässig, zu den deutschen Mitgliedern zählen auch 45 Industrie- und Handelskammern. Über eine deutsche Kapitalbeteiligung verfügt rund die Hälfte unsere Mitglieder, rund 40 Prozent über eine türkische. Zu den Mitgliedern zählen neben großen Unternehmen auch kleine und mittlere Firmen. Steigende Mitgliederzahlen zeigen, dass unsere Arbeit wichtig und richtig ist.

Gelenek ve Gelecek ile İşbirliği

Üyelerimizin yaklaşık %90'ı Türkiye'de yerleşiktir. Alman üyelerimiz arasında yaklaşık 45 Sanayi ve Ticaret Odası yer almaktadır. Üyelerimizin yaklaşık yarısı Alman sermayelidir ve yine yaklaşık %40'ı ise sadece Türk sermayelidir. Üyelerimiz arasında büyük şirketlerin yanı sıra, küçük ve orta ölçekli şirketler yer almaktadır. Önemli ve doğru işler yaptığımızı üye sayımızın gelişimi ortaya koymaktadır.

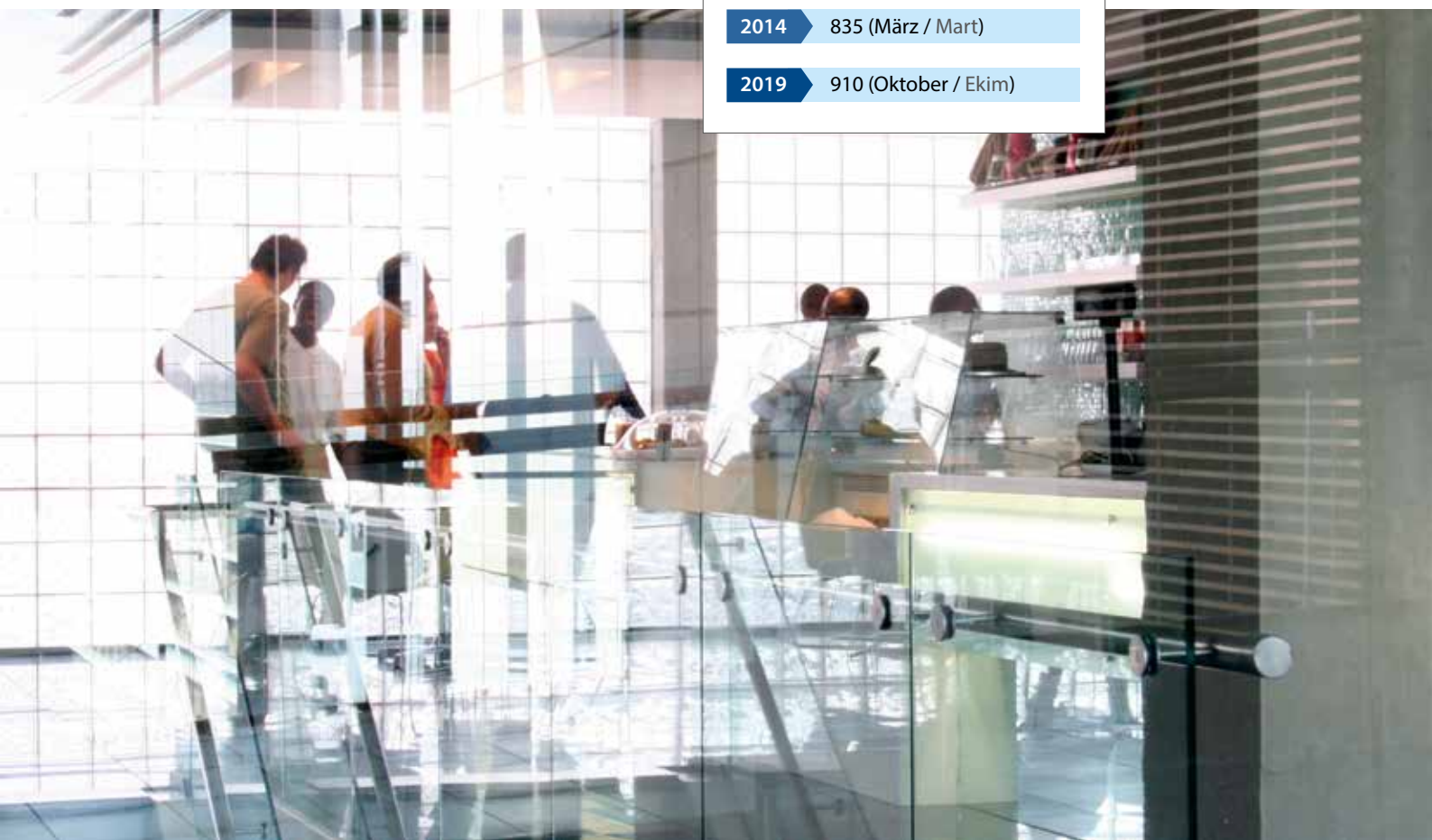
Mitgliederentwicklung Üye Sayısı Gelişimi

1994 186 (Dezember / Aralık)

2004 331 (Dezember / Aralık)

2014 835 (März / Mart)

2019 910 (Oktober / Ekim)



Immer für Sie da: Ihre Ansprechpartner

Her Zaman Yanınızda: Yetkililer

Geschäftsleitung | Yönetim



Dr. Thilo Pahl
Geschäftsführendes
Vorstandsmitglied, AHK Türkei
Genel Sekreter ve Yönetim
Kurulu Üyesi, AHK Türkiye



Zeynep Demir
Stellvertretende Geschäfts-
führerin, AHK Türkei/
Abteilungsleiterin
Mitgliederbetreuung
Genel Sekreter Yardımcısı, AHK
Türkiye/Üye İlişkileri Bölüm
Müdürü



Frank Kaiser
Geschäftsführendes
Vorstandsmitglied,
DEinternational
Genel Müdür ve Yönetim Kurulu
Üyesi, DEinternational Servis
Hizmetleri A.Ş.



Zafer Koç
Stellvertretender Geschäfts-
führer, DEinternational Servis
Hizmetleri A.Ş./Abteilungs-
leiter Marktberatung
Genel Sekreter Yardımcısı, DEin-
ternational Servis Hizmetleri A.Ş.
Pazar Araştırmaları Bölüm
Müdürü

Mitgliederbetreuung, Öffentlichkeitsarbei & öffentliche und institutionelle Beziehungen | Üye İlişkileri, Halkla İlişkiler & Kamu ve Kurumsal İlişkiler



Ebru Kunt Akın
Senior Projektmanagerin
Kıdemli Proje Yöneticisi



Hilal Akyıldırım
Projektmanagerin für
Workshops
Workshop Proje Yöneticisi



Ebru Acar Yekta
PR & Kommunikation
Halkla İlişkiler & İletişim



Güner Çakır
Projektmanagerin
Proje Yöneticisi



Zuhal Şencan
Expertin Business Develop-
ment
İş Geliştirme Uzmanı



**Büro İzmir |
İzmir Bürosu**

Ünal Eren
Leiter İzmir Büro
İzmir Bürosu Müdürü



**Büro Ankara |
Ankara Bürosu**

Nicholas Boğaç Edizer
Leiter Ankara Büro
Ankara Bürosu Müdürü



Justizariat Hukuk Müşavirliği



Ayça Gözmen Yalçın
Chief Legal Officer &
QM Beauftragte
Baş Hukuk Müşaviri &
QM Yetkilisi

Marktberatung | Pazar Araştırmaları



Derya Araç
Senior Projektmanagerin
Kıdemli Proje Yöneticisi



Eda Arat
Junior Projektmanagerin
Junior Proje Yöneticisi



Gözde Sarıtaş
Junior Projektmanagerin
Junior Proje Yöneticisi

Recht & Investition Hukuk & Yatırımlar



Satı Gör Tekbaş
Senior Projektmanagerin
Kıdemli Proje Yöneticisi

Finanzen | Finans



Fikret Erdoğan
Abteilungsleiter
Bölüm Müdürü



Melek Durusoy
Finanzbeauftragte
Mali İşler Sorumlusu



Mehmet Güler
Finanzbeauftragter
Mali İşler Sorumlusu



Filiz Yapıcı
Senior Projektmanagerin
Kıdemli Proje Yöneticisi

Visa | Vize

Events, Delegationen & Schulungen Etkinlikler, Delegasyonlar & Eğitimler



Meltem Çokluk
Abteilungsleiterin
Bölüm Müdürü



İçim Aksakal
Senior Projektmanagerin
Kıdemli Proje Yöneticisi



Oya Akın
Projektmanagerin
Proje Yöneticisi



Oya Dinçdoğdu
Projektmanagerin
Proje Yöneticisi

Messen Fuarlar



Güneş Somtürk
Abteilungsleiterin
Bölüm Müdürü

Personal, Verwaltung & IT | İnsan Kaynakları, İdari İşler & Bilgi İşlem



Burcu Çiçek
Abteilungsleiterin HR
İnsan Kaynakları Bölüm Müdürü



Bahadır Togay Yılmaz
Abteilungsleiter IT
IT Bölüm Müdürü



Nesrin Çetinkaya
Empfangsmitarbeiterin
Danışma Görevlisi



Mehmet Taşçı
Fahrer
Şoför



Serkan Uçan
Hausmeister
Servis Personeli

25 Jahre Yıl



Für eine starke Partnerschaft *Güçlü bir ortaklık için*

Eine Verbindung mit Potenzial und Perspektive

Wirtschaft lebt von starken Verbindungen und vom gemeinsamen Handeln. Die deutsch-türkischen Wirtschaftsbeziehungen sind bedeutend und lebendig, die Märkte und Möglichkeiten vielfältig. Die AHK Türkei ist ein starker Partner für alle Unternehmen, die dieses Potenzial nutzen und in der Türkei erfolgreich sein wollen. Wachsen Sie mit Ihren Aufgaben und kompetenter Unterstützung – nutzen Sie unser Netzwerk und die Erfahrung aus 25 Jahren Arbeit mit und für Unternehmen! Wir freuen uns auf Sie!

Potansiyel ve Perspektifler Arasındaki Bağlantı

Ekonomi, güçlü bağlantılar ve birlikte hareket etmekle büyür. Alman-Türk ekonomik ilişkileri her zaman önemli ve dinamik bir yapıdadır. Ticari imkanları ve fırsatları ise çok çeşitlidir. AHK Türkiye, bu potansiyeli kullanmak ve Türkiye’de başarılı olmak isteyen tüm şirketler için güçlü bir ortaktır. Hedefleriniz ve uzman desteğimizle büyüyün. İletişim ağıımızdan ve 25 yıllık deneyimimizden faydalanın! Sizinle çalışmak için sabırsızlanıyoruz!





schattdecor

ONE SOURCE. UNLIMITED SOLUTIONS. BİZLER YÜZEY UZMANIYIZ!

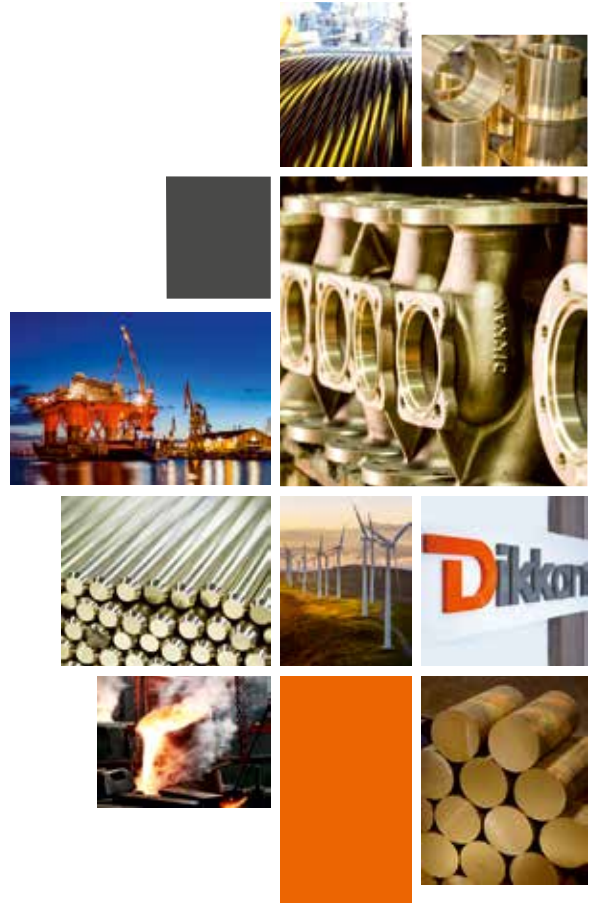
Sürekli büyüyen ve gelişen ürün yelpazemizle, dekor baskısı yapan bir şirketten yenilikçi bir yüzey uzmanına... Dünya çapındaki 2.550 çalışan ve yaklaşık 750 milyon Avro yıllık ciro ile; tasarımcılarımızın ve dekor geliştiricilerimizin yaratıcı çalışmalarını alanında en son teknolojiye sahip, modern uygulama teknikleriyle birleştiriyoruz. Hakkımızda daha fazla bilgiye www.schattdecor.de/tr adresinden ulaşabilirsiniz.

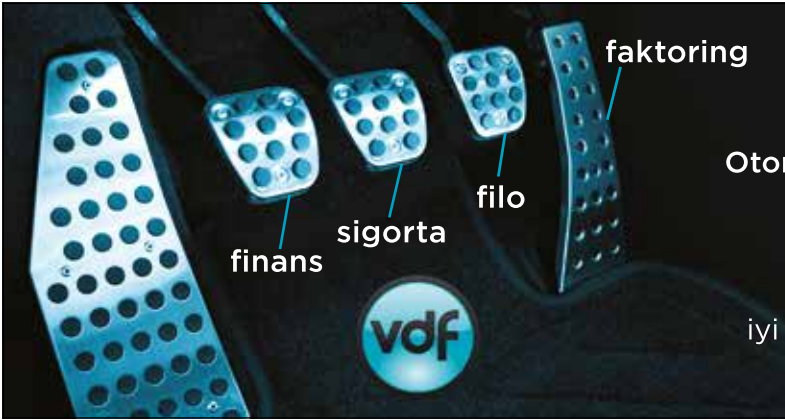
Dikkan®

Die Dikkan Gruppe, die in sich eine Ventulfabrik, ein Walzwerk, sowie eine Kabelfabrik und mehrere Schiffsabbauanlagen zusammenbringt, zeichnet sich durch ihre Kapazität und Qualität aus, welche sie in jedem von ihr betriebenen Sektor steigert.

Die Dikkan Gruppe, mit dem Grundsatz, nicht der größte, sondern der beste Anbieter der Welt zu sein, stellt ihre Qualität vor jeden Wert und entwickelt sich mit technisch ausgereiften integrierten Einrichtungen und hoher Beschäftigung weiter.

www.dikkan.com





vdf'de Her Zaman 4-4'lük Hizmet!

Otomotiv sektöründeki her ihtiyacınız için tüm markalarımız ve kolaylıklarımızla yanınızdayız.

vdf ile hemen tanışın,
iyi bir hizmet anlayışına merhaba deyin!

www.vdf.com.tr



Türkei Import und Export? Wir sind Ihre Spezialisten!

Hellmann Worldwide Logistics bietet Ihnen individuelle Lösungen für Ihre Transport- und Logistikanforderungen, Zollservice, regelmäßige Linienverkehre und verbindliche Laufzeiten. Unser Versprechen: beste Preise bei zuverlässigem Service! → Kontakt: Ela Bozlak | Tel.: 05132-858 5376 | ela.bozlak@hellmann.com



hellmann
WORLDWIDE LOGISTICS

THINKING AHEAD – MOVING FORWARD

**Your solution partner
for intermodal transportation
between Turkey and Europe!**




THE GREEN TRANSPORT SOLUTION

www.greenlog.com.tr • info@greenlog.com.tr



GrECo,
matter of trust.

Wir managen Ihr Risiko!

GrECo ist in allen Beziehungen ein vertrauensvoller, loyaler Partner, der progressive und maßgeschneiderte Versicherungslösungen anbietet.

GrECo International Sigorta ve Reasürans Brokerliği A.Ş.
Kısıklı Mh. Alemdağ Cad. No: 60
Masaldan İş Merkezi E Blok 3. Kısım | Üsküdar - İstanbul
Tel: +90 216 468 3000 | office.tr@greco.services | www.greco.services



cimtas



Cimtaş Group, founded in 1973, a fully owned subsidiary of ENKA, has over 45 years of experience and 7 production shops including welded pipe and fitting manufacturing shops (over 135,000 mt/year fabrication and 150,000 mt/year manufacturing capacity) located in Turkey (6) and China (1) provides Engineering, Procurement, Manufacturing, Fabrication, Machining, Modularization and Installation services to the leading customers of OG&C, Power, including Nuclear, Aviation, Mining & Metal industries and construction (Onshore/Offshore) projects.

Cimtaş engineers and fabricates pressure vessels & heat exchangers, power, process and OEM pipe spools, LSAW pipes, butt weld fittings, induction bends, flanges, branch connections, combustion components, heat recovery steam generators & boilers, storage tanks, process skids and modules, steel wind towers, steel structures, reactors, bridges, oil & chemical tankers and powerships according to ISO, ASME, API, CE and Nadcap requirements.

Ata Sb. Mh. Müge Cd. No: 17, Bursa Free Zone,
Gemlik, 16600, Bursa - Turkey
P: +90 224 524 86 00 F: +90 224 524 86 19
E-mail: cimtaspipe@cimtaspipe.com

A subsidiary of **ENKA**



www.cimtaspipe.com





MERSET®

AIR BUBBLE FILM

- KRAFT PADDED ENVELOPES
- AIRBAG CUSHIONING
- ANTI-STATIC BUBBLE WRAP
- THERMAL INSULATION PACKAGING
- AIR PILLOW CUSHIONING SYSTEMS

MERSET®
AMBALAJ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

ISO 9001 ISO 22000 ISO 14001

www.merset.com

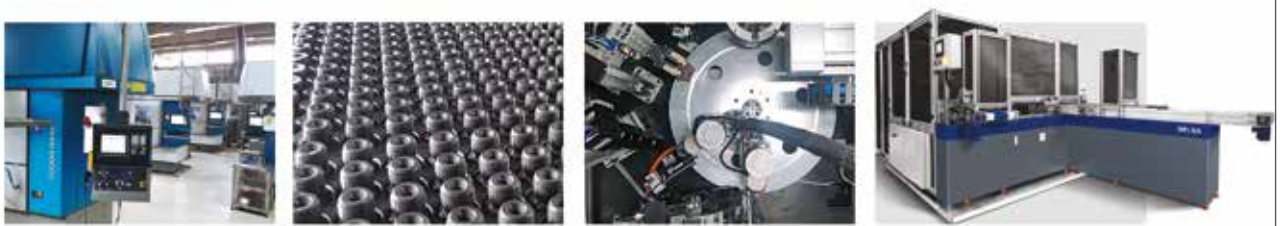
+90 (212) 676 19 00

PRODUCER OF PROTECTIVE PACKAGING MATERIALS SINCE 1979



DIGITALE UND INTELLIGENTE FERTIGUNG

Neben unserer hochwertigen Fertigung von Präzisionsteilen, stellen wir auch kundenspezifische Sondermaschinen her. Wir würden Ihnen sehr gerne auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Lösungen anbieten!



SELSA

selsa.com.tr



İyi hissettiren alışveriş...

f t i y /rossmannturkiye

www.rossmann.com.tr

ROSSMANN
Drogeriemarkt

C/M/S'

Law . Tax

Sie wollen Ihre Geschäfte in die Türkei ausdehnen?

Holen Sie sich einen verlässlichen Partner an Ihre Seite, der mit der lokalen Kultur und dem Rechtssystem bestens vertraut ist und internationale Standards erfüllt. Seit mehr als zwei Jahrzehnten erschließen wir gemeinsam mit unseren Klienten erfolgreich den türkischen Markt. Und bei Bedarf auch darüber hinaus: CMS Turkey verbindet Sie mit einem Netzwerk von 4.800 Rechtsanwälten in über 40 Ländern weltweit.

Sprechen Sie mit uns – Deutsch und Türkisch – wir sind in beiden Welten zuhause.

Dr. Döne Yalçın

Managing Partnerin CMS Turkey

E doene.yalcin@cms-rrh.com

Your World First
cms.law



Delivering solutions.

Dünya pazarlarına mı
hizmet veriyorsunuz? **Biz de...**



Eğer önceliğiniz yüklemelerinizin hedefine hangi nakliye şekli ile vardığı değil de varması ise; Global ağıımız sayesinde ürünlerinizin dünyanın dört bir tarafına ulaşmasını sağlamak için kara, deniz, hava ve demiryolunu mükemmel şekilde bir araya getiriyoruz. Emniyetli, güvenilir ve tam zamanında gönderilmesini garanti ediyoruz. Bunu hızlı, etkin biçimde ve makul fiyatlarla gerçekleştiriyoruz. En basit nakliye servislerinden en karmaşık lojistik süreçlere kadar bütün ihtiyaçlarınızı karşılamak üzere size özel çözümler sunuyoruz. Size hizmet için buradayız.

www.dbschenkerarkas.com.tr



**Gelecek, hayalini
kurduğumuz
değil, yarattığımız
bir şeydir.**

Yeniliklerimiz, şehirlerin daha az enerji kullanmasına, soluduğumuz havanın daha temiz olmasına ve elektrikli taşımacılığı yaygınlaştırmaya yardım eder. İşte bu yüzden, BASF'de, gelecek konusunda iyimseriz.

Daha fazla bilgi için:
wecreatechemistry.com

BASF
We create chemistry

Die Partner des Familienunternehmens sind seit über 60 Jahren in der Türkei in den Geschäftsbranchen Pharma, Lebensmittel, Kosmetik, Leder und Elektro- und Handwerkzeuge aktiv. Durch die langjährige Erfahrung besonders mit der türkischen und deutschen Kultur und im türkischen Markt, stellen wir eine hervorragende Verbindung zu allen Unternehmen weltweit dar, die ihre Produkte in der Türkei vermarkten möchten.

Wenden Sie sich bei Interesse an uns, wir werden Sie gerne beraten und Ihnen Türen und Tore in den türkischen Markt öffnen!

Aile şirketinin ortakları 60 yılı aşkın bir süredir Türkiye'de ilaç, gıda, kozmetik, deri ve hırdavat sektörlerine hizmet vermektedir. Özellikle Türk ve Alman kültürlerindeki ve Türk piyasalarındaki tecrübemizden dolayı Türkiye'de ürünlerini pazarlamak isteyen dünyanın her yerinde bulunan tüm kuruluşlar için mükemmel bir bağlantı teşkil etmekteyiz.

İlgi duyduğunuz takdirde bize danışın, size temsil ettiğimiz dünya çapındaki kuruluşlardan bahsedelim!



Tel. +90 212 293 0261-63 · Fax +90 212 293 02 64 · info@kohlekimya.com · www.kohlekimya.com

SIEMENS
Ingenuity for life

160⁺
yıl

Türkiye'de
Türkiye için

**Şehirlere
enerji sağlıyor,
çocuklarımızı
renkli rüyalarla
buluşturuyoruz.**

Dijital ve akıllı çözümlerimiz sayesinde enerji üretimini ve iletimini gerçek zamanlı kontrol ediyor, ülkemize kesintisiz, verimli ve güvenli enerji sağlıyoruz.

İşte yaşam için yenilikçi zeka...

siemens.com.tr/yasamicinyenilikcizeka



Starker Partner für CNC-Bearbeitungen



Organize Sanayi Bolgesi 12.St. No:6
Corum/Turkey
(+90) 364 254 91 02

yagmaksan@yagmaksan.com

Britzer Damm 12-12347
Berlin / Germany
(+49) 173 462 03 04

www.yagmaksan.com

YAĞMAKSAN
25 years

WE DON'T WORK FOR METRO
**WE WORK
FOR CİHAN
& ÜRYAN**

They want local ingredients to be the center of their menu.

Discover their inspiring passion on metro-tr.com

METRO

YOUR SUCCESS IS OUR BUSINESS

Design



Herstellung



Ladeneinrichtungen



Montage



Logistik



Regalsysteme



Egin Dis Tic. Ltd. Sti.
İstanbul TR
T +90 216 365 60 80
egin@egin-int.com • www.egin-int.com



LES Int. Egin & Schmidt GmbH & Co. KG
Bad Windsheim DE
Fon +49 9841 65294-00
info@lesint.com • www.lesint.com

LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY



Smart up
your plant



Digital solutions are only as good as the minds behind them. Dürr combines creativity with experience and focuses on developments in the usability of your system. More efficiency, more flexibility, more sustainability – that's the direction of tomorrow!
www.durr.com

Cildinize hayat verin.

L:TR.MKT.CH.02.2019.2879



Bepanthol Cilt Bakım Kremi,
içeriğindeki Provitamin B5 ile
cildinizi koruyup nemlendirir.



Deutsch-Türkische
Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk
Ticaret ve Sanayi Odası



/ahkturkiye

Anschrift | Adres

Deutsch-Türkische Industrie- und Handelskammer
Alman-Türk Ticaret ve Sanayi Odası
Yeniköy Cad. No: 88
TR-34457 Tarabya - Istanbul
Tel: +90 (212) 363 05 00
Fax: +90 (212) 363 05 60
E-Mail: info@dtr-ihk.de
Internet: www.dtr-ihk.de

Büro Izmir | İzmir Bürosu

Bayraklı Tower
Ankara Cad. No: 81 K:12 D: 89
TR-35030 Bayraklı - Izmir
Tel: +90 (232) 422 12 65
Fax: +90 (232) 422 12 75
E-Mail: izmir@dtr-ihk.de
Internet: www.dtr-ihk.de

Büro Ankara | Ankara Bürosu

TOBB İkiz Kuleler Dumlupınar
Bulvarı No: 252 (Eskişehir Yolu 9. km)
P Blok Zemin Katı Z-26
TR-06530 Çankaya - Ankara
Tel: +90 (536) 421 34 45
E-Mail: ankara@dtr-ihk.de
Internet: www.dtr-ihk.de

PREMIUM MITGLIEDER | PREMIUM ÜYELER



Seeing beyond